U.G. 4th Semester Examination - 2024

SANSKRIT

[HONOURS]

Course Code : SANS-H-CC-T-10

Full Marks : 60 Time : $2\frac{1}{2}$ Hours

The figures in the right-hand margin indicate marks. Candidates are required to give their answers in their own words as far as practicable.

1. निम्नलिखितेषु यथेच्छं **दश** प्रश्नामुत्तराणि सरलसुरगिरा देवनागरीलिपिञ्चाश्रित्य प्रदेयानि : 2×10=20

क) बुद्धचरितमहाकाव्ये कति सर्गा: सन्ति? अस्य महाकाव्यस्याङ्गीरस: क:?

ख) राज्ञ: शुद्धोधनस्य महिषी का आसीत्? तार्थिणी सा देवी शोकमोहक्लमवर्जितापि कुत्र गन्तुमियेष?

ग) ''तं प्रेक्ष्य कस्मात्तव धीर वाष्प:'' — कं प्रति कस्य इयमुक्ति:? तथागतं प्रेक्ष्य कस्य नयनयो: वाष्प: समागत:?

घ) लोडभेग-पोले (Lodbheg Pole) - महाभागेन कस्या उपनिषदो जार्मानभाषयानुवाद: कृत:? ऐतरेयोपनिषदो जार्मानभाषायामनुवाद: कस्य कृतिरस्ति?

ङ) उइलियाम-ब्ल्याक (William Blake) - महोदय: क आसीत्? तस्य कस्यां कवितायां वृहदारण्यकोपनिषद: प्रभावो दृश्यते?

[Turn Over]

च) श्रीमद्भगवद्गीताया ल्याटिनसंस्करणं केन प्रथमं प्रकाशितम्? गीतामाश्रित्य 'The Near and The Far and Island' इति उपन्यास: केन रचित:?

छ) पञ्चतन्त्रस्य प्राचीनं संस्करणं किमस्ति? हिब्रुभाषायां पञ्चतन्त्रस्यानुवाद: केन कृत:?

ज) वेतालपञ्चविंशति-कथाग्रन्थस्य कति संस्करणानि प्राप्यन्ते? अस्य ग्रन्थस्य कस्यचित् द्वयस्य प्रादेशिकभाषया अनूदितसंस्करणस्य नाम कार्यम।

झ) शुकसप्ततिकथा इतिग्रन्थस्य मालयालमभाषया अनूदितसंस्करणस्य नाम लेख्यम्। तस्य अनुवादक: क आसीत्?

ञ) कस्मिन् देशे रामायणं 'रामकेइन' — नाम्ना परिचितम्? 'रामकेइन' - ग्रन्थस्य कतिविधं संस्करणं प्राप्यते? किञ्च तत्?

ट) थाइल्याण्डदेशे रामकथाश्रितं प्रचलितं लोकनृत्यं किम्? 'खोल'- इति कस्य देशस्य रामकथाश्रितं जनप्रियं नृत्यनाट्यम्?

ठ) किं तावत् 'काकाउइन रामायणम्'? 'सेरत् राम'-ग्रन्थे प्रतिफलितायां रामकथायां कस्य काव्यस्य प्रभावो दरीदृश्यते?

ड) क: कालिदासं 'प्राच्यस्य शेक्सपीयार' - इत्यभिधया अभिहितं कृतवान्? उइलियाम-जोन्स (William Jones)- महाभागकृतस्याभिज्ञानशकुन्तलस्य आङ्गलानुवादस्य प्रकाशनवर्ष किम्?

ढ) कालिदासस्य 'विक्रमोर्वशीयम्' आङ्गलभाषया केन अनूदितम्? तत् अनुवादकर्म केन नाम्नाभिहितम्?

ण) 'कविकुलगुरु-कालिदास-संस्कृतविश्वविद्यालय:' (Kavikulaguru Kalidas Sanskrit University) कस्य देशस्य कस्मिन् प्रदेशे विद्यमान: अस्ति? आमेरिकादेशे स्थितस्य संस्कृताध्ययनकेन्द्रस्यैकस्य नाम लेखम्।

2. Answer any **four** of the following questions either in **Sanskrit** or **Bengali** or **English**: 5×4=20

a) Translate any **one** of the following verses into Bengali or English:

क) स हि स्वगात्रप्रभयोज्ज्वलन्त्या दीपप्रभां भास्करवन्मुमोष।
महार्हजाम्बूनदचारुवर्णो विद्योतयामास दिशश्च सर्वा:।।

ख) दिव्याद्भूतं जन्म निरीक्ष्य तस्य धीरोऽपि राजा वहुक्षोभमेत:।
स्नेहादसौ भीतिप्रमोदजन्ये द्वे वारिधारे मुमुचे नरेन्द्र:।।

b) Discuss briefly about the various translations of Śrīmadbhagavadgītā (श्रीमद्भगवद्गीता) and their influence in Western Countries.

c) Write a short note about SiṃhāsanadvātriṃŚikā (सिंहासनद्वात्रिंशिका) and it's influence in Eastern and Western languages and literatures.

d) Write a short note on the influence of the Rāmāyaṇa (रामायणम्) in South East Asian Folk Culture.

e) Write a short note about Thomas Stream Eliot or Friedrich Maxumuller on the field of Indian Oriental Studies.

f) Make a list on various Sanskrit Study Centers of Europe.

3. Answer any **two** of the following questions either in **Sanskrit** or **Bengali** or **English**: (**One** must be written in Sanskrit with Devanāgarī script)

10×2=20

a) i) Explain with context the following verse in Sanskrit with Devanāgarī script: 6

अनाकुलान्युब्जसमुद्घतानि निष्पेषवद्यातविक्रमाणि।
तथैव धीराणि पदानि सप्त सप्तर्षितारासदृशो जगाम।।

ii) Amplify the meaning of the verse in Sanskrit with Devanāgarī scripts with proper illustration: 4

सारस्वतश्चापि जगाद नष्टं वेदं पुनर्यं ददृशुर्न पूर्वे।
व्यासस्तथैनं वहुधा चकार न यं वसिष्ठः कृतवानशक्तिः।।

b) Discuss about Pañcatantra (पञ्चतन्त्रम्) and it's influence in Eastern and Western languages through translations. 3+7

c) How many composition levels of Mahābhārata (महाभारतम्) are there? What are they? Write an elaborate note on the influence of the Mahābhārata (महाभारतम्) in South East Asian Folk Culture. 3+7

d) Write an elaborate note on English and German Translations of Kālidāsaś मेघदूतम् and विक्रमोर्वशीयम् in Western Countries. 5+5